

Key switch 41REV

Schlüsselschalter 41REV

Commutateur à clé 41REV

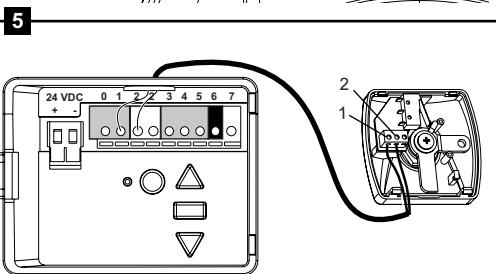
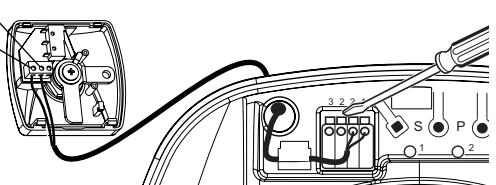
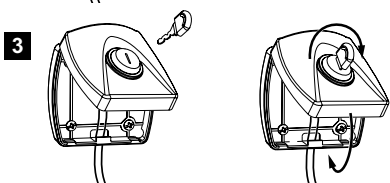
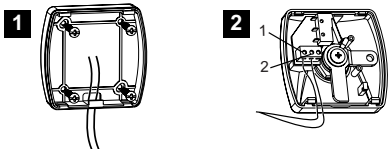
Sleutelschakelaar 41REV

Nøgleafbryder 41REV

Nøkkelbryter 41REV

Nyckelbrytare 41REV

Avainkytkin 41REV



## ! WARNING

Activate the opener only when door is in full view, free of obstruction and properly adjusted. No one should enter or leave garage while door is in motion.

Suitable for drive models:  
BASIC, COMFORT and PREMIUM

### Installation and connection of the key switch

1. The key switch is delivered ex works in such a way that the rear side can be mounted directly on the desired place using the supplied screws (and if necessary plugs). Do not over-tighten the screws.
2. Cable (2x min. 0.5 mm<sup>2</sup>, approx. 6 mm stripped insulation); if already installed, insert either through the rear hole in the back or in case of surface mounting, break out the pre-punched hole and insert the cable from below. Then connect the cable to the terminals 1 + 2 of the key switch.
3. Place the upper part of the key switch on the upper part of the rear side so that the latching lugs engage in the appropriate mountings. Now insert the key into the cylinder, turn right and at the same time press the lower part of the key switch. Now click the lower latching lugs into place. The installation of the key switch is thus complete.
4. If not already installed, lay the cable properly to the drive.
5. Switch off power supply of the drive and remove the light shield. Insert the cable from the top through the guide (to the left of the terminals) and also connect to terminals 1 + 2. Replace the light shield and reconnect the drive to the power supply. The drive can now be operated with the key switch.

(See also instructions for the garage door opener)

## ! ACHTUNG

Betätigen Sie den Garagentorantrieb nur, wenn Sie das Garagentor voll im Blickfeld haben, sich dort keine Hindernisse befinden, und der Antrieb richtig justiert ist. Niemand darf die Garage betreten bzw. verlassen, während das Garagentor auf- oder zufährt.

Geeignet für die Antriebsmodelle:  
BASIC, COMFORT und PREMIUM

### Montage und Anschluss des Schlüsselschalters

1. Der Schlüsselschalter wird ab Werk so ausgeliefert, dass die Rückseite mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben (und ggf. Dübel) direkt am gewünschten Platz montiert werden kann. Die Schrauben nicht zu fest anziehen.
2. Kabel (2x mind. 0,5 mm<sup>2</sup>, ca.6 mm abisoliert), falls schon vorinstalliert, entweder durch die hintere Öffnung der Rückseite führen oder bei Aufputz-installation die vorgestanzte Öffnung herausbrechen und Kabel von unten einführen. Schliessen sie das Kabel dann an den Klemmen 1 + 2 des Schlüsselschalters an.
3. Oberen Teil des Schlüsselschalters auf den oberen Teil der Rückseite aufsetzen sodass die Rastnasen in den dafür vorgesehenen Aufnahmen einrasten. Jetzt den Schlüssel in den Zylinder einführen, nach rechts drehen und gleichzeitig den unteren Teil des Schlüsselschalters andrücken. Nun rasten auch die unteren Rastnasen ein. Die Montage des Schlüsselschalters ist somit abgeschlossen.
4. Falls nicht schon vorinstalliert, das Kabel ordnungsgemäss zum Antrieb verlegen.
5. Antrieb stromlos schalten und die Lichtabdeckung entfernen. Kabel von oben durch die Führung (links neben den Klemmen) einführen und auch hier mit den Klemmen 1+2 verbinden. Lichtabdeckung wieder aufsetzen und den Antrieb wieder an das Stromnetz anschliessen. Der Antrieb kann nun mit dem Schlüsselschalter betrieben werden.

(Siehe hierzu auch Anleitung Garagentorantrieb)

## ! AVERTISSEMENT

Faites fonctionner l'ouvre-porte uniquement lorsque vous voyez la porte entièrement, sans obstacles et ajustée correctement. Personne ne doit entrer ni sortir du garage lorsque la porte est en mouvement.

adapté aux modèles d'entraînements :  
BASIC, COMFORT et PREMIUM

### Montage et raccordement du commutateur à clé

1. Le commutateur à clé est livré de sorte que le dos puisse être monté directement à l'endroit souhaité au moyen des vis (et chevilles) fournis. Ne serrez pas trop les vis.
2. Passez le câble (2x 0,5 mm<sup>2</sup> min., dénudé sur env. 6 mm), s'il est déjà installé, par l'orifice au dos ou, en cas d'installation en applique, découpez l'orifice prédécoupé et passez le câble par le bas. Raccordez le câble ensuite aux bornes 1 + 2 du commutateur à clé.
3. Placez la partie supérieure du commutateur à clé sur la partie supérieure de la face arrière de sorte que les pattes s'enclenchent dans les logements prévus à cet effet. Insérez ensuite la clé dans le barillet, tournez-la vers la droite tout en appuyant sur la partie inférieure du commutateur à clé. Les pattes inférieures s'enclenchent alors également. Le montage du commutateur à clé est terminé.
4. Si le câble n'est pas encore installé, posez-le de manière conforme jusqu'à l'entraînement.
5. Mettez l'entraînement hors tension et retirez le cache. Passez le câble par le haut dans le guidage (à gauche des bornes) et connectez-le aux bornes 1 + 2. Remettez le cache en place et rebranchez l'entraînement à l'alimentation secteur. L'entraînement peut alors être commandé au moyen du commutateur à clé.

(Voir à ce sujet aussi la notice de l'entraînement de la porte de garage.)

## ! WAARSCHUWING

Stel de opener alleen in werking wanneer de deur volledig in het zicht is, vrij van obstakels en goed afgesteld. Niemand mag de garage in- of uitgaan terwijl de deur in beweging is.

Geschikt voor de aandrijvingsmodellen:  
BASIC, COMFORT en PREMIUM

### Montage en aansluiting van de sleutelschakelaar

1. De sleutelschakelaar wordt af fabriek zo geleverd dat de achterzijde met behulp van de meegeleverde schroeven (en evt. deuvels) direct op de gewenste plaats kan worden gemonteerd. De schroeven niet te vast aandraaien.
2. Kabel (2x minstens 0,5 mm<sup>2</sup>, ca.6 mm geïsoleerd), indien reeds voorgeïnstalleerd, ofwel door de achterste opening van de achterzijde voeren of bij opbouwinstallatie de voorgestane opening uit breken en de kabel van onderen invoeren. Sluit de kabel dan aan op klem 1 + 2 van de sleutelschakelaar.
3. Het bovenste gedeelte van de sleutelschakelaar op het bovenste deel van de achterzijde plaatsen, zodat de aanslagneuzen in de daartoe voorziene openingen klikken. Nu de sleutel in de cilinder voeren, naar rechts draaien en tegelijkertijd het onderste gedeelte van de sleutelschakelaar aan drukken. Nu klikken ook de onderste aanslagneuzen in. De montage van de sleutelschakelaar is hiermee afgesloten.
4. Indien nog niet voorgeïnstalleerd, de kabel zoals voorgeschreven naar de aandrijving leggen.
5. De stroom naar de aandrijving onderbreken en de lichtafdekking verwijderen. De kabel van boven door de geleiding (links naast de klemmen) voeren en ook hier met klem 1 + 2 verbinden. De lichtafdekking terugplaatsen en de aandrijving weer op het stroomnet aansluiten. De aandrijving kan nu met de sleutelschakelaar worden bediend.

(Zie hierover ook de handleiding bij de garagepoortaanrijving)

## ADVARSEL

Garageportåbneren må kun betjenes, når der er uhindret overblik over garageporten, der ikke er nogen hindringer i området og portåbneren er korrekt justeret. Ingen må gå ind og ud af garagen, når porten er i bevægelse.

### Egnet til åbningsmodellerne:

BASIC, COMFORT og PREMIUM

### Montering og tilslutning af nøgleafbryderen

- Nøgleafbryderen leveres fra fabrikken på den måde, at bagsiden kan monteres direkte på det ønskede sted ved hjælp af de medleverede skruer (i givet fald dyvler). Skruerne må ikke spændes for stramt.
- Kabel (2x mindst 0,5 mm<sup>2</sup>, ca. 6 mm afisoleret), såfremt allerede præmonteret, føres enten gennem bagsidens bageste åbning eller ved synlig installation brækkes den forstansede åbning ud, og kablet føres nedefra. Derefter forbindes kablet til nøgleafbryderens klemmer 1 + 2.
- Den øverste del af nøgleafbryderen sættes på den øverste del af bagsiden, således at palerne falder i hak i de dertil beregnede huller. Nu føres nøglen ind i cylinderen, drejes mod højre samtidig med, at der trykkes på den nederste del af nøgleafbryderen. Nu falder de nederste paler også i hak. Montering af nøgleafbryderen er dermed afsluttet.
- Såfremt ikke allerede præmonteret, trækkes kablet forskriftsmæssigt hen til åbningsanordningen.
- Åbningsanordningen forbindes uden strøm, og lysafdækningen fjernes. Kabel indføres fra oven gennem føringen (til venstre ved siden af klemmerne) og forbindes også her med klemmerne 1 + 2. Lysafdækning sættes på igen, og åbningsanordningen sluttes til strøm igen. Denne kan nu aktiveres med nøgleafbryderen.

(Se herom også vejledningen til garageportåbneren)

Chamberlain GmbH  
Alfred-Nobel-Strasse 4  
66793 Saarwellingen  
Germany

www.chamberlain.eu  
diy@chamberlain.eu

## ADVARSEL

Garasjeportåbneren må kun aktiveres hvis garageporten er fullt synlig, hvis det ikke befinner seg hindringer i nærheten og hvis åpneren er innstilt riktig. Ingen må gå inn i eller ut av garasjen mens garasjeporten går opp eller ned.

### Egnet for drivmodeller:

BASIC, COMFORT og PREMIUM

### Montering og tilkobling av nøkkelbryteren

- Nøkkelbryteren leveres fra fabrikken slik, at baksiden enkelt kan plasseres på ønsket sted ved hjelp av de medleverte skruene (og evt. tapper). Skruene må ikke trekkes til for fast.
- Før kablet (2x min. 0,5 mm<sup>2</sup>, ca.6 mm isolert), dersom allerede installert, enten gjennom den bakre åpningen på baksiden eller bryt ut den markerte åpningen ved installasjon i underlaget og før kablet inn nedenfra. Deretter kobler du til kablet på klemmene 1 + 2 til nøkkelbryteren.
- Sett den øvre delen til nøkkelbryteren på den øvre delen til baksiden, slik at sperrehakene smekker inn i sporet som er ment for dette. Nå fører du nøkkelbryteren inn i sylindern, dreier til høyre og trykker samtidig inn den nedre delen til nøkkelbryteren. Nå går også de nedre sperrehakene i lås. Dermed er monteringen av nøkkelbryteren fullført.
- Dersom ikke allerede installert legges kablet forskriftsmessig til motoren.
- Koble motoren fra strømmen og fjern dekslet til fotocellen. Før kablet inn ovenfra gjennom føringen (til venstre ved siden av klemmene) og forbind den med klemmene 1 +2. Sett igjen på dekslet til fotocellen og koble motoren igjen til strømmen. Nå kan motoren drives med nøkkelbryteren.

(Se også veiledningen til garasjeportmotoren)

## VARNING

Aktivera garageportöppnaren endast om porten är fullt synlig, fri från ev. hinder och öppnaren har justerats in korrekt. Medan garage-porten öppnas eller stängs får inga personer beträda eller lämna garaget.

### Lämplig för driftsmodell:

BASIC, COMFORT och PREMIUM

### Montering och anslutning av nyckelbrytare

- Nyckelbrytaren levereras från fabriken så att baksidan kan monteras direkt på önskad plats med hjälp av levererade skruvar (och eventuellt muttrar). Spänn inte skruvarna för hårt.
- Kabel (2x min. 0,5 mm<sup>2</sup>, ca.6 mm avisolerat), om redan förinstallerat, antingen leda genom den bakre öppningen på baksidan eller vid uppsyningsinstallation, bryt ut den förstansade öppningen och för in kablet underifrån. Anslut sen kablet till klämmorna 1 + 2 på nyckelbrytaren.
- Sätt på den övre delen av nyckelbrytaren på den övre delen av baksidan så att rastklackarna hakar i de avsedda upptagningarna. För nu in nyckeln i cylindern, vrid därefter till höger och tryck samtidigt på nyckelbrytarens under del. Nu hakar även de undre rastklackarna i. Montering av nyckelbrytaren är därmed avslutad.
- Lägg kablet till drift ordentligt ifall den inte redan är förinstallerad.
- Koppla driften till strömlös och ta bort ljuslocket. För in kablet ovanifrån genom ledningen (till vänster bredvid klämman) och anslut även här med klämman 1 + 2. Sätt på ljuslocket igen och anslut driften till elnätet igen. Driften kan endast drivas med nyckelbrytaren.

(Se här även garageportsdriftens bruksanvisning)

## VAROITUS

Käytä avajaaja vain, kun näet koko oven ja kun se on vapaa esteistä ja avajaaja on säädetty oikein. Kenenkään ei pidä tulla autotalliin tai lähteä autotallista oven ollessa liikkeessä.

### Soveltuu käyttölaitemalleille:

BASIC, COMFORT ja PREMIUM

### Avainkytkimen asennus ja liittäminen

- Avainkytkin toimitetaan tehtaalta siten, että kääntöpuoli voidaan asentaa suoraan haluttuun paikkaan mukana toimitettujen ruuvien (ja tarvittaessa propun) avulla. Älä kiristä ruuveja liian tiukalle.
- Vie kaapeli (2 x väh. 0,5 mm<sup>2</sup>, n. 6 mm eristettyä poistettuna), mikäli jo esiasennettuna, joko kääntöpuolen taka-aukon kautta tai pinta-asennuksessa puhkaise esileikattu aukko ja vie kaapeli sisään alhaalta. Liitä kaapeli sitten avainkytkimen liittimiin 1 + 2.
- Asenna avainkytkimen ylempi osa kääntöpuolen yläosaan niin, että pidättimet loksahavat paikoilleen niitä varten suunniteltuihin kiinnittimiin. Vie nyt avain sisään sylinteriin, kierrä oikealle ja paina samanaikaisesti vasten avainkytkimen alaosa. Nyt myös alemmat pidättimet loksahavat paikoilleen. Avainkytkimen asentaminen on suoritettu siten loppuun.
- Mikäli kaapelia ei ole jo esiasennettuna, vedä se asianmukaisesti käyttölaitteeseen.
- Kytke käyttölaite virrattomaksi ja irrota lampun suojus. Vie kaapeli ylhäältä ohjaimen läpi sisään (vasemmalla liittimen vieressä) ja yhdistä myös tässä liittimiin 1 + 2. Asenna valosuojus uudelleen ja liitä käyttölaite jälleen virtapiiriin. Käyttölaitetta voidaan nyt käyttää avainkytkimellä.

(Katso tätä varten myös autotallin oven käyttölaiteen ohje)